

Mat

Chapter 23

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
تب - یسوع نے بات کی - ہجوم سے اور - شاگردوں سے اپنے
[G5119](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

ہوا، مخاطب سے شاگردوں اپنے اور ہجوم عیسیٰ پھر

2 λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
کہتے ہوئے پر - موسیٰ کی کرسی بیٹھے - فقیہ اور -
[G3004](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1437](#) [G2515](#) [G2523](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#)

Φαρισαῖοι;

فریسی
[G5330](#)

ہیں۔ بیٹھے پر کرسی کی موسیٰ فریسی اور علما کے [شریعت

3 πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε, καὶ τηρεῖτε. κατὰ δὲ
سب کچھ پھر جو کچھ بھی کہیں تم سے کرو اور مانو مطابق مگر
[G3956](#) [G3767](#) [G3745](#) [G1437](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4160](#) [G2532](#) [G5083](#) [G2596](#) [G1161](#)

τὰ ἔργα αὐτῶν, μὴ ποιεῖτε. λέγουσιν γὰρ, καὶ οὐ ποιοῦσιν.
- کاموں کے ان کے مت کرو کہتے ہیں کیونکہ اور نہیں کرتے
[G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G3361](#) [G4160](#) [G3004](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4160](#)

مطابق کے تعلیم اپنی خود وہ کیونکہ کرو، نہ وہ ہیں کرتے وہ کچھ جو لیکن گزارو۔ زندگی مطابق کے اُس اور کرو وہ ہیں بتاتے کو تم وہ کچھ جو چنانچہ گزارتے۔ نہیں زندگی

4 δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα [καὶ δυσβάστακτα], καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ
باندھتے ہیں اور بوجھ بھاری اور اٹھانے مشکل اور رکھتے ہیں پر
[G1195](#) [G1161](#) [G5413](#) [G0926](#) [G2532](#) [G1419](#) [G2532](#) [G2007](#) [G1909](#)

τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων; αὐτοὶ δὲ, τῷ δακτύλῳ αὐτῶν, οὐ θέλουσιν
- کندھوں کے - لوگوں کے خود مگر - انگلی سے اپنی نہیں چاہتے
[G3588](#) [G5606](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1147](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2309](#)

κινῆσαι αὐτά.

بلانا انہیں
[G2795](#) [G0846](#)

ہوتے۔ نہیں تیار کو بلانے تک انگلی ایک لئے کے اٹھانے انہیں خود لیکن ہیں، دیتے رکھ پر کندھوں کے لوگوں کر باندھ باندھ گتھڑیاں بھاری وہ

5 πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, ποιοῦσιν πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς
سب اور - کام اپنے کرتے ہیں لیے - دیکھے جانے کے -
[G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2300](#) [G3588](#)

ἀνθρώποις. πλατύνουσιν γὰρ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσιν τὰ
لوگوں سے - جوڑے کرتے ہیں کیونکہ - تعویذ اپنے اور ہیں بڑے کرتے ہیں -
[G0444](#) [G4115](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3170](#) [G3588](#)

κράσπεδα.

جھالر
[G2899](#)

بڑے خاص وہ ہیں لگاتے سے لباس اپنے پُھندنے جو اور باندھتے پر پیشانیوں اور بازوؤں اپنے وہ تعویذ جو ہیں۔ کرتے لئے کے دکھاوے ہیں کرتے بھی جو ہیں۔ بوتے

6	φιλοῦσιν	δὲ	τὴν	πρωτοκλισίαν	ἐν	τοῖς	δείπνοις,	καὶ	τὰς
	چاہتے-ہیں	اور	-	صدر-نشینی	میں	-	ضیافتوں	اور	-
	G5368	G1161	G3588	G4411	G1722	G3588	G1173	G2532	G3588
	πρωτοκαθεδρίας	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς,					
	اگلی-نشستیں	میں	-	عبادت-خانوں					
	G4410	G1722	G3588	G4864					

جائیں۔ بیٹھ پر کرسیوں کی عزت میں خانوں عبادت اور ضیافتوں کہ بے ہوتی خواہش ہی ایک بس کی اُن

7	καὶ	τοὺς	ἀσπασμούς	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,	καὶ	καλεῖσθαι	ὑπὸ	τῶν
	اور	-	سلام	میں	-	بازاروں	اور	کہلوانا	سے	-
	G2532	G3588	G0783	G1722	G3588	G0058	G2532	G2564	G5259	G3588
	ἀνθρώπων,	Ῥαββί.								
	لوگوں	ربی								
	G0444	G4461								

ہیں۔ جاتے ہو خوش وہ پھر تو ہیں کرتے بات سے اُن کر کہہ [اُستاد] اور کرتے عزت کی اُن کے کر سلام میں بازاروں لوگ جب

8	ὕμεῖς	δὲ	μὴ	κληθῆτε	Ῥαββί;	εἷς	γάρ	ἐστιν	ὕμῶν	ὁ	διδάσκαλος,
	تم	مگر	مت	کہلواؤ	ربی	ایک	کیونکہ	ہے	تمہارا	-	اُستاد
	G4771	G1161	G3361	G2564	G4461	G1520	G1063	G1510	G4771	G3588	G1320
	πάντες	δὲ	ὕμεῖς	ἀδελφοί	ἐστε.						
	سب	اور	تم	بھائی	ہو						
	G3956	G1161	G4771	G0080	G1510						

ہو۔ بھائی سب تم جبکہ ہے اُستاد ہی ایک صرف تمہارا کیونکہ چاہئے، کہلانا نہیں اُستاد کو تم لیکن

9	καὶ	πατέρα	μὴ	καλέσητε	ὕμῶν	ἐπὶ	τῆς	γῆς;	εἷς	γάρ	ἐστιν	ὕμῶν
	اور	باپ	مت	کہو	اپنا	پر	-	زمین	ایک	کیونکہ	ہے	تمہارا
	G2532	G3962	G3361	G2564	G4771	G1909	G3588	G1093	G1520	G1063	G1510	G4771
	ὁ	Πατῆρ,	ὁ	οὐράνιος.								
	-	باپ	-	آسمانی								
	G3588	G3962	G3588	G3770								

ہے۔ پر آسمان وہ اور ہے باپ ہی ایک تمہارا کیونکہ کرو، نہ بات سے اُس کر کہہ [باپ] کو کسی میں دنیا اور

10	μηδὲ	κληθῆτε	καθηγηταί;	ὅτι	καθηγητῆς	ὕμῶν	ἐστιν	εἷς,	ὁ	Χριστός.
	نہ	کہلواؤ	رہنما	کیونکہ	رہنما	تمہارا	ہے	ایک	-	مسیح
	G3366	G2564	G2519	G3754	G2519	G4771	G1510	G1520	G3588	G5547

المسیح۔ یعنی ہے ہادی ہی ایک صرف تمہارا کیونکہ کہلانا نہ ہادی

11	ὁ	δὲ	μείζων	ὕμῶν	ἔσται	ὕμῶν	διάκονος.
	-	اور	بڑا	تم-میں	ہو-گا	تمہارا	خادم
	G3588	G1161	G3173	G4771	G1510	G4771	G1249

گا۔ ہو خادم تمہارا شخص بڑا سے سب سے میں تم

- 12 "Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται; καὶ ὅστις ταπεινώσει ἑαυτὸν, ἀπνε- آپ-کو نیچا-کرے اور نیچا-کیا-جائے-گا اپنے-آپ-کو بڑا-بنائے اور اور جو جو [G3748](#) [G1161](#) [G5312](#) [G1438](#) [G5013](#) [G2532](#) [G3748](#) [G5013](#) [G1438](#)

ὕψωθήσεται.

بڑا-کیا-جائے-گا

[G5312](#)

گا۔جائے کیا سرفراز اُسے گا کرے پست کو آپ اپنے جو اور گا جائے کیا پست اُسے گا کرے سرفراز کو آپ اپنے بھی جو کیونکہ

- 13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κλείετε τὴν - بند-کرتے-ہو کیونکہ منافقو فریسیو اور فقہیو تم-پر مگر افسوس [G3759](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G2808](#) [G3588](#)

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων; ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε, داخل-ہوتے نہیں کیونکہ تم لوگوں-کے - آسمانوں-کی سامنے

بادشاہی [G0932](#)

- [G3588](#)

[G3772](#)

[G1715](#)

- [G3588](#)

[G0444](#)

[G4771](#)

[G1063](#)

[G3756](#)

[G1525](#)

οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν.

نہ - داخل-ہونے-والوں-کو چھوڑتے-ہو داخل-ہونے-دیتے

[G3761](#) [G3588](#) [G1525](#) [G0863](#) [G1525](#)

داخل انہیں نہ ہو، ہوتے داخل خود تم نہ ہو۔ لگاتے تالا پر بادشاہی کی آسمان سامنے کے لوگوں تم ریاکارو! افسوس! پر تم فریسیو، اور عالمو کے شریعت

ہیں۔چاہتے جانا اندر جو ہو دیتے ہونے

- 14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κατεσθίετε τὰς οἰκίας گھر - کھا-جاتے-ہو کیونکہ منافقو فریسیو اور فقہیو تم-پر مگر افسوس [G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G2719](#) [G3588](#) [G3614](#)

τῶν χερῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι. διὰ τοῦτο, λήψεσθε یاؤ-گے یہ اس-لیے دعا-کرتے-ہوئے لمبی لمبی بہانے-سے اور بیواؤں-کے [G3588](#) [G5503](#) [G2532](#) [G4392](#) [G3117](#) [G4336](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2983](#)

περισσότερον κρίμα}.

زیادہ

[G4053](#)

سزا [G2917](#)

تمہیں لئے اس ہو۔ پڑھتے نماز لمبی لمبی لئے کے دکھاوے اور لیتے کر قبضہ پر گھروں کے بیواؤں تم ریاکارو! افسوس! پر تم فریسیو، اور عالمو کے [شریعت گی۔]ملے سزا زیادہ

- 15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι περιάγετε τὴν - گھومتے-ہو کیونکہ منافقو فریسیو اور فقہیو تم-پر مگر افسوس [G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G4013](#) [G3588](#)

θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἓνα προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται, بن-جائے جب اور مرید ایک بنانے-کو خشکی - اور سمندر [G2281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3584](#) [G4160](#) [G1520](#) [G4339](#) [G2532](#) [G3752](#) [G1096](#)

ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν.

بناتے-ہو

[G4160](#)

[G0846](#)

[G5207](#)

[G1067](#)

[G1362](#)

[G4771](#)

ہو کامیاب میں اس جب اور ہو۔ کرتے سفر لمبے کے تری اور خشکی خاطر کی بنانے نومرید ایک تم ریاکارو! افسوس! پر تم فریسیو، اور عالمو کے شریعت ہو۔دیتے بنا فرزند شریر دُگنا کا جہنم نسبت اپنی کو شخص اُس تم تو ہو جاتے

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὀδηγοὶ τυφλοὶ, οἱ λέγοντες, Ὃς ἂν ὁμόση ἐν τῷ ναῷ,
 بیکل - کی قسم-کھائے بھی جو کہتے-بوئے - اندھے رہنماؤ تم-پر افسوس
[G3759](#) [G4771](#) [G3595](#) [G5185](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#)

οὐδὲν ἐστίν; ὃς δ' ἂν ὁμόση ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ, ὀφείλει.
 پابند-بے کچھ-نہیں ہے جو مگر بھی قسم-کھائے کی - سونے - بیکل-کے
[G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5557](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3784](#)

کے المُقدّس بیت وہ اگر لیکن کرے۔ پورا اُسے وہ کہ نہیں ضروری تو کھائے قسّم کی المُقدّس بیت کوئی اگر ہو، کہتے تم افسوس! پر تم رہنماؤ، اندھے
 کرے۔ پورا اُسے کہ ہے لازم تو کھائے قسّم کی سونے

17 μωροὶ καὶ τυφλοὶ! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ ναὸς,
 بیکل - یا سونا - بے بڑا کیونکہ کیا اندھو اور بیوقوفو
[G3474](#) [G2532](#) [G5185](#) [G5101](#) [G1063](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5557](#) [G2228](#) [G3588](#) [G3485](#)

ὁ ἀγίασας τὸν χρυσόν?
 - پاک-کرنے-والی - سونے-کو
[G3588](#) [G0037](#) [G3588](#) [G5557](#)

ہے؟ بناتا مُقدّس و مخصوص کو سونے جو المُقدّس بیت یا سونا ہے، کیا اہم زیادہ احمقو! اندھے

18 καί, Ὃς ἂν ὁμόση ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδὲν ἐστίν; ὃς δ'
 اور جو بھی قسم-کھائے کی - قربان-گاہ نہیں ہے کچھ-نہیں مگر جو
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1161](#)

ἂν ὁμόση ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει.
 بھی قسم-کھائے کی - نذر - اوپر-والی اُس-کے پابند-بے
[G0302](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1435](#) [G3588](#) [G1883](#) [G0846](#) [G3784](#)

لازم تو کھائے قسّم کی بدیئے پڑے پر گاہ قربان وہ اگر لیکن کرے۔ پورا اُسے وہ کہ نہیں ضروری تو کھائے قسّم کی گاہ قربان کوئی اگر ہو، کہتے بھی یہ تم
 کرے۔ پورا اُسے وہ کہ ہے

19 τυφλοὶ! τί γὰρ μείζων, τὸ δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον, τὸ
 اندھو کیا کیونکہ بڑی - نذر یا - قربان-گاہ -
[G5185](#) [G5101](#) [G1063](#) [G3173](#) [G3588](#) [G1435](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#)

ἀγιάζον τὸ δῶρον?
 پاک-کرنے-والی - نذر-کو
[G0037](#) [G3588](#) [G1435](#)

ہے؟ بناتی مُقدّس و مخصوص کو بدیئے جو گاہ قربان یا بدیہ ہے، کیا اہم زیادہ اندھو!

20 ὁ οὖν ὁμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, ὁμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν
 - پھر قسم-کھانے-والا کی - قربان-گاہ قسم-کھاتا-ہے کی اُس اور کی
[G3588](#) [G3767](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3660](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#)

πᾶσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ.
 سب - اوپر-والی اُس-کے
[G3956](#) [G3588](#) [G1883](#) [G0846](#)

ہیں۔ پڑی پر اُس جو ہے کھاتا بھی قسّم کی چیزوں تمام اُن وہ ہے کھاتا قسّم کی گاہ قربان جو غرض،

21 καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ ναῷ, ὁμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν τῷ
 اور - قسم-کھانے-والا کی - بیکل ہے قسم-کھاتا-ہے کی اُس اور کی
[G2532](#) [G3588](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3660](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

κατοικοῦντι αὐτόν.
 رہنے-والے اُس-میں
[G2730](#) [G0846](#)

بے۔ کرتا سکونت میں اُس جو بے کھاتا قَسَم بھی کی اُس وہ بے کھاتا قَسَم کی المُقَدَّس بیت جو اور

- 22 καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ, ὁμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ
 اور - قسم-کھانے-والا کی - آسمان قسم-کھاتا-بے کی - تخت -
[G2532](#) [G3588](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ.
 خدا-کے اور کی - بیٹھے-بوئے اوپر اُس-کے
[G2316](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1883](#) [G0846](#)

بے۔ کھاتا بھی قَسَم کی والے بیٹھنے پر اُس اور کی تخت کے اللہ وہ بے کھاتا قَسَم کی آسمان جو اور

- 23 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ
 افسوس تم-پر فقہو اور فریسیو منافقو کیونکہ دسواں-دیتے-بو کیونکہ -
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G0586](#) [G3588](#)
- ἡδύοσμον, καὶ τὸ ἄνηθον, καὶ τὸ κύμινον; καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα
 پودینے-کا اور - سویا-کا اور - زیرے-کا اور چھوڑ-دیا - اہم
[G2238](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0432](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2951](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0926](#)
- τοῦ νόμου: τὴν κρίσιν, καὶ τὸ ἔλεος, καὶ τὴν πίστιν. ταῦτα δὲ
 - شریعت-کا - انصاف اور - رحم اور - ایمان یہ مگر
[G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2920](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1656](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3778](#) [G1161](#)
- ἔδει ποιῆσαι, κάκεινα μὴ ἀφιέναι.
 چاہیے-تھا کرنا وہ-بھی نہ چھوڑنا
[G1163](#) [G4160](#) [G2548](#) [G3361](#) [G0863](#)

ہو، کرتے مخصوص لئے کے بدیئے حصہ دسواں کا زیرے اور اجوائن پودینے، سے احتیاط بڑی تم گو ریاکارو! افسوس! پر تم فریسیو، اور عالمو کے شریعت چھوڑو۔ نہ بھی پہلا اور کرو بھی کام یہ تم کہ بے لازم کو۔ وفاداری اور رحم انصاف، یعنی بے دیا کر نظرانداز کو باتوں اہم زیادہ کی شریعت نے تم لیکن

- 24 ὁδηγοὶ τυφλοί! οἱ διυλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον
 رہنماؤ اندھے - چھانتے-بوئے - مچھر-کو - مگر اونٹ-کو
[G3595](#) [G5185](#) [G3588](#) [G1368](#) [G3588](#) [G2971](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2574](#)
- καταπίνοντες!
 نگلتے-بوئے
[G2666](#)

ہو۔ لیتے نگل کو اونٹ ساتھ ساتھ لیکن جائے، لیا ہی نہ مچھر سے غلطی تاکہ ہو چھانتے مشروب اپنے تم رہنماؤ! اندھے

- 25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι καθαρίζετε τὸ
 افسوس تم-پر فقہو اور فریسیو منافقو کیونکہ صاف-کرتے-بو کیونکہ -
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G2511](#) [G3588](#)
- ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος; ἔσωθεν δὲ, γέμουσιν ἐξ
 باہر-سے - پیالے-کو اور - رکابی-کو اندر-سے مگر بھرے-ہیں سے
[G1855](#) [G3588](#) [G4221](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3953](#) [G2081](#) [G1161](#) [G1073](#) [G1537](#)
- ἀρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.
 لوٹ اور بے-ضبطی
[G0724](#) [G2532](#) [G0192](#)

سے پرستی عیش اور مار لوٹ وہ سے اندر لیکن ہو، کرتے صفائی کی برتن اور پیالے ہر سے باہر تم ریاکارو! افسوس! پر تم فریسیو، اور عالمو کے شریعت ہیں۔ بوتے بھرے

26 Φαρισαῖε τυφλέ! καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου «καὶ τῆς
 فریسی اندھے صاف-کر پہلے - اندر - پیالے-کا اور -
[G5330](#) [G5185](#) [G2511](#) [G4412](#) [G3588](#) [G1787](#) [G3588](#) [G4221](#) [G2532](#) [G3588](#)

παροψίδος, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρὸν.
 رکابی-کا تاکہ ہو-جائے بھی - باہر اس-کا صاف
[G3953](#) [G2443](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1622](#) [G0846](#) [G2513](#)

گے۔ جائیں ہو صاف پاک بھی سے باہر وہ پھر اور کرو، صفائی کی برتن اور پیالے سے اندر پہلے فریسیو، اندھے

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι παρομοιάζετε τάφοις
 افسوس تم-پر فقہیہو اور فریسیو منافقو کیونکہ مشابہ-ہو قبروں-سے
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G3945](#) [G5028](#)

κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι. ἔσωθεν δὲ γέμουσιν
 سفیدی-کی-ہوئی جو باہر-سے تو دکھائی-دیتی-ہیں خوبصورت اندر-سے مگر بھری-ہیں
[G2867](#) [G3748](#) [G1855](#) [G3303](#) [G5316](#) [G5611](#) [G2081](#) [G1161](#) [G1073](#)

ὁστέων νεκρῶν, καὶ πάσης ἀκαθαρσίας.
 ہڈیوں-سے مُردہ اور بر-قسم-کی ناپاکی
[G3747](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0167](#)

آتی نظر کش دل سے باہر وہ گو ہو۔ گئی کی سفیدی پر جن ہو رکھتے مطابقت سے قبروں ایسی تم ریاکارو! افسوس! پر تم فریسیو، اور عالمو کے شریعت
 ہیں۔ ہوتی بھری سے ناپاکی کی قسم پر اور ہڈیوں کی مُردوں وہ سے اندر لیکن ہیں،

28 οὕτως καὶ, ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν
 اسی-طرح بھی تم باہر-سے تو دکھائی-دیتے-ہو - لوگوں-کو راستباز اندر-سے
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1855](#) [G3303](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1342](#) [G2081](#)

δέ ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.
 مگر ہو بھرے منافقت-سے اور بے-دینی
[G1161](#) [G1510](#) [G3324](#) [G5272](#) [G2532](#) [G0458](#)

ہو۔ ہوتے معمور سے بے دینی اور ریاکاری تم سے اندر جبکہ ہو دیتے دکھائی باز راست سے باہر بھی تم

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς
 افسوس تم-پر فقہیہو اور فریسیو منافقو کیونکہ بناتے-ہو -
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G3618](#) [G3588](#)

τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,
 قبریں - نبیوں-کی اور سنوارتے-ہو - مقبرے - راستبازوں-کے
[G5028](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G2885](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3588](#) [G1342](#)

ہو۔ سجاتے مزار کے بازوں راست اور کرتے تعمیر قبریں لئے کے نبیوں تم ریاکارو! افسوس! پر تم فریسیو، اور عالمو کے شریعت

30 καὶ λέγετε, Εἰ ἤμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν
 اور کہتے-ہو اگر ہوتے میں - دنوں - باپ-دادا-کے اپنے نہ کبھی
[G2532](#) [G3004](#) [G1487](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3756](#) [G0302](#)

ἤμεθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν.
 ہوتے ان-کے شریک میں - خون - نبیوں-کے
[G1510](#) [G0846](#) [G2844](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G4396](#)

ہوتے۔ نہ شریک میں کرنے قتل کو نبیوں تو ہوتے زندہ میں زمانے کے دادا باپ اپنے ہم اگر ہو، کہتے تم اور

31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς, ὅτι υἱοὶ ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς προφήτας.
 پس گواہی-دیتے-ہو اپنے-خلاف کہہ-ہو بیٹے - مارنے-والوں-کے - نبیوں-کو
[G5620](#) [G3140](#) [G1438](#) [G3754](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5407](#) [G3588](#) [G4396](#)

ہو۔ اولاد کی قاتلوں کے نبیوں تم کہ ہو دیتے گواہی خلاف اپنے تم سے کہنے یہ لیکن

32 καὶ ὑμεῖς, πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.
اور تم پورا-کرو - پیمانہ - باپ-دادا-کا اپنے
[G2532](#) [G4771](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3358](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

تھا۔ دیا چھوڑ ادھورا نے دادا باپ تمہارے جو کرو مکمل کام وہ جاؤ، اب

33 ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γεέννης?
سانپو اولاد افعیوں-کی کیسے بچو-گے سے سزا - جہنم-کی
[G3789](#) [G1081](#) [G2191](#) [G4459](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1067](#)

گے؟ یاؤ بچ سے سزا کی جہنم طرح کس تم بچو! کے سانپوں زہریلے سانپو،

34 διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφούς καὶ
اس-لیے یہ دیکھو میں بھیجتا-ہوں پاس نبی تمہارے اور دانا اور
[G1223](#) [G3778](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4396](#) [G2532](#) [G4680](#) [G2532](#)

γραμματεῖς, ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν
فقہ میں-سے ان قتل-کرو-گے اور اور صلیب-دو-گے اور میں-سے ان
[G1122](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0615](#) [G2532](#) [G4717](#) [G2532](#) [G1537](#) [G0846](#)

μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν;
کوڑے-مارو-گے میں عبادت-خانوں اپنے اور سزاؤں-گے سے شہر میں شہر
[G3146](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1377](#) [G0575](#) [G4172](#) [G1519](#) [G4172](#)

کو بعض اور گے کرو مصلوب اور قتل تم کو بعض سے میں ان ہوں۔ دیتا بھیج پاس تمہارے کو عالموں کے شریعت اور مندوں دانش نبیوں، میں لے اس
گے۔ کرو تعاقب کا ان شہر بہ شہر اور گے لگواؤ کوڑے کر جا لے میں خانوں عبادت اپنے

35 ὅπως ἔλθη ἐφ' ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς γῆς, ἀπὸ
تاکہ آئے پر تم سارا خون بے-گناہ بہایا-ہوا پر زمین سے
[G3704](#) [G2064](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3956](#) [G0129](#) [G1342](#) [G1632](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0575](#)

τοῦ αἵματος Ἰαβὲλ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ Βαραχίου,
- خون کے بابیل-کے - راستباز تک - خون کے زکریا-کے بیٹے کے برکیاہ-کے
[G3588](#) [G0129](#) [G0006](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2197](#) [G5207](#) [G0914](#)

ὄν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου.
جس-کو تم-نے-مارا درمیان - بیکل اور - قربان-گاہ-کے
[G3739](#) [G5407](#) [G3342](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2379](#)

بیت نے تم جسے تک قتل کے برکیاہ بن زکریاہ کر لے سے قتل کے بابیل باز راست — گے ٹھہرو دار ذمہ کے قتل کے بازوں راست تمام تم میں نتیجے
ڈالا۔ مار درمیان کے گاہ قربان موجود میں صحن کے اُس اور دروازے کے المقدس

36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην.
آمین کہتا-ہوں تم-سے آئے-گی یہ سب پر نسل اس
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2240](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

گا۔ آئے پر نسل اسی کچھ سب یہ کہ ہوں بتاتا سچ کو تم میں

37	Ἱερουσαλὴμ, Ἱερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα	سنگسار-کرنے-والی اور نبیوں-کو	-	مارنے-والی	-	نبیوں-کو	اور	سنگسار-کرنے-والی			
	یروشلم یروشلم	یروشلم		یروشلم		یروشلم		یروشلم			
	G2419	G2419	G3588	G0615	G3588	G4396	G2532	G3036			
	τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν! ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα	بھیجے-بوؤں-کو	پاس	اپنے	کتنی-بار	چاہا	جمع-کرنا	-	بچوں-کو		
	-	G3588	G0649	G4314	G0846	G4212	G2309	G1996	G3588	G5043	
	σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας,	تیرے جس طرح	طرح	مرغی	جمع-کرتی-ہے	-	چوزوں-کو	اپنے	تلے	-	پروں
	G4771	G3739	G5158	G3733	G1996	G3588	G3556	G0846	G5259	G3588	G4420
	καὶ οὐκ ἠθελήσατε!	اور نہیں	چاہا-تم-نے								
	G2532	G3756	G2309								

کرنا جمع کو اولاد تیری بار ہی کتنی نے مہیں ہے۔ کرتی سنگسار کو پیغمبروں بوئے بھیجے پاس اپنے اور کرتی قتل کو نبیوں جو تو یروشلم! یروشلم، ہائے چاہا۔ نہ نے تم لیکن ہے۔ لیتی کر محفوظ کے کر جمع تلے پروں اپنے کو بچوں اپنے مرغی طرح جس طرح اسی بالکل چاہا،

38	ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν, ἔρημος!	دیکھو	چھوڑا-جاتا-ہے	تمہیں	-	گھر	تمہارا	ویران
	G3708	G0863	G4771	G3588	G3624	G4771	G2048	

گا۔ جائے چھوڑا سنسان و ویران کو گھر تمہارے اب

39	λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μή με ἴδητε ἀπ' ἄρτι ἕως ἄν εἴπητε,	کہتا-ہوں	کیونکہ	تم-سے	نہیں	برگز	مجھے	دیکھو-گے	سے	اب	تک	کہ	کہو
	G3004	G1063	G4771	G3756	G3361	G1473	G3708	G0575	G0737	G2193	G0302	G3004	
	Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!	مبارک	-	آنے-والا	میں	نام	خداوند-کے						
	G2127	G3588	G2064	G1722	G3686	G2962							

ہے۔ آتا سے نام کے رب جو وہ ہے مبارک کہ کہو نہ تم تک جب گے دیکھو نہیں دوبارہ تک وقت اُس مجھے تم ہوں، بتاتا کو تم میں کیونکہ۔